



**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1966**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : VIGESIMO SEGUNDO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6C (A/6706/Add.3)**

NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS DE PALESTINA
EN EL CERCANO ORIENTE**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1966**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO SEGUNDO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6C (A/6706/Add.3)



NACIONES UNIDAS
Nueva York, 1967

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

CARTA DE ENVIO

12 de junio de 1967

Señor Presidente:

Tengo el honor de remitir a Vd. los estados financieros de las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, al 31 de diciembre de 1966.

Me complazco asimismo en someter el informe de la Junta sobre las cuentas del citado Organismo correspondientes al ejercicio de 1966.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. la seguridad de mi más alta consideración.

(Firmado) Roger PELTOT
*Presidente de la
Junta de Auditores*

Sr. Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1966 así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

“ *Pide* al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas. . . ”

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y para que presente a la Asamblea General un informe al respecto.

**A. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DICIEMBRE DE 1966**

Estado I

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

(En dólares de los EE. UU.)

<i>Concepto</i>	<i>Gastos previstos</i>	<i>Gastos efectivos</i>	<i>Obligaciones transferidas a 1967</i>	<i>Total de gastos efectivos y obligaciones</i>
<i>Parte I. Servicios de socorro</i>				
Raciones básicas	12.278.000	12.052.527	6.670	12.059.197
Alimentación complementaria	1.285.000	1.314.639	1.021	1.315.660
Alojamiento	428.000	301.435	79.993	381.428
Ayuda especial por penuria	596.000	441.539	24.561	466.100
Cuota de gastos comunes de la parte IV	3.156.000	3.055.864	58.966	3.114.830
TOTAL de la parte I	<u>17.743.000</u>	<u>17.166.004</u>	<u>171.211</u>	<u>17.337.215</u>
<i>Parte II. Servicios sanitarios</i>				
Servicios médicos	3.148.000	3.084.500	19.213	3.103.713
Saneamiento del medio ambiente	845.000	902.387	26.741	929.128
Cuota de gastos comunes de la parte IV	988.000	969.361	14.615	983.976
TOTAL de la parte II	<u>4.981.000</u>	<u>4.956.248</u>	<u>60.569</u>	<u>5.016.817</u>
<i>Parte III. Servicios de educación</i>				
Educación general	10.360.000	9.728.628	70.813	9.799.441
Formación profesional	2.717.000	2.491.189	73.706	2.564.895
Enseñanza universitaria	346.000	319.202	—	319.202
Servicios de colocación	47.000	42.059	—	42.059
Cuota de gastos comunes de la parte IV	2.417.000	2.386.863	31.928	2.418.791
TOTAL de la parte III	<u>15.887.000</u>	<u>14.967.941</u>	<u>176.447</u>	<u>15.144.388</u>
<i>Parte IV. Gastos comunes</i>				
Servicios de suministro y transporte	3.212.000	3.017.359	83.026	3.100.385
Otros servicios internos	2.161.000	2.097.911	21.070	2.118.981
Administración general	1.188.000	1.296.818	1.413	1.298.231
TOTAL de la parte IV	<u>6.561.000</u>	<u>6.412.088</u>	<u>105.509</u>	<u>6.517.597</u>
Gastos asignados a operaciones	(6.561.000)	(6.412.088)	(105.509)	(6.517.597)
Parte IV (neto)	—	—	—	—
TOTAL GENERAL	<u><u>38.611.000</u></u>	<u><u>37.090.193</u></u>	<u><u>408.227</u></u>	<u><u>37.498.420</u></u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

Para mayores detalles sobre gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones véanse los cuadros A y B, y para detalles sobre la liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores véase el cuadro F.

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO
(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) Roger PELTOT, *Presidente (Bélgica)*
S. M. RAZA (*Paquistán*)
Reginaldo MENDOZA (*Colombia*)

12 de junio de 1967

Ingresos, gastos efectivos y obligaciones

(En dólares de los EE. UU.)

	Ejercicio terminado	
	el 31 de diciembre de 1966	el 31 de diciembre de 1965
<i>Ingresos</i>		
Contribuciones prometidas por los gobiernos (cuadro C).....	34.969.322	34.000.353
Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (cuadro D).....	822.387	816.050
Ingresos varios (cuadro E).....	493.136	374.237
Ajustes por diferencias de cambio.....	43.206	(55.762)
	<u>36.328.051</u>	<u>35.134.878</u>
<i>Gastos efectivos y obligaciones</i> (estado I).....	37.498.420	37.618.472
	<u>37.498.420</u>	<u>37.618.472</u>
EXCEDENTES DE LOS GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES SOBRE LOS INGRESOS	<u>1.170.369</u>	<u>2.483.594</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO
(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

12 de junio de 1967

(Firmado) Roger PELTOT (Bélgica)
S. M. RAZA (Paquistán)
Reginaldo MENDOZA (Colombia)

Capital de operaciones (reservas de operaciones)

(En dólares de los EE. UU.)

	Ejercicio terminado	
	el 31 de diciembre de 1966	el 31 de diciembre de 1965
Saldo al 1° de enero	15.292.176	17.620.062
<i>Más</i>		
Ajustes netos correspondientes a ingresos y gastos efectivos de ejercicios anteriores	68.577	54.209
Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores (cuadro F)	97.838	88.999
Variaciones de precio no contabilizadas en otras partidas (ejercicio corriente)	—	12.500
	<u>166.415</u>	<u>155.708</u>
<i>Menos</i>		
Excedente de los gastos efectivos y obligaciones sobre los ingresos (estado II)	1.170.369	2.483.594
Variaciones de precio no contabilizadas en otras partidas (ejercicio corriente)	14.206	—
	<u>1.184.575</u>	<u>2.483.594</u>
Saldo al 31 de diciembre	<u>14.274.016</u>	<u>15.292.176</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO
(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado relativo al capital de operaciones (reservas de operaciones) ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

12 de junio de 1967

(Firmado) Roger PELTOT (Bélgica)
S. M. RAZA (Paquistán)
Reginaldo MENDOZA (Colombia)

Activo y pasivo

(En dólares de los EE. UU.)

	Al 31 de diciembre de 1966	Al 31 de diciembre de 1965
Activo		
Efectivo en caja, en bancos y en poder de agentes	9.027.300	9.423.758
Contribuciones por cobrar de los gobiernos (cuadro C)	7.246.312	8.073.947
Cuentas por cobrar, menos asignación para cuentas incobrables	445.806	300.404
Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores	1.192.146	688.612
Existencias de suministros y de equipo que no se utiliza	5.018.697	5.088.851
Inversiones retenidas para las cajas del personal	10.782.159	9.590.804
	<u>33.712.420</u>	<u>33.166.376</u>
PASIVO		
Cuentas por pagar	1.154.611	1.105.972
Caja de seguro médico del personal	54.926	146.606
Caja de previsión del personal	11.596.847	10.099.472
Asignación para prestaciones marginales o para la participación en la caja de pensiones del personal que no participa en la caja de previsión	1.396.709	1.196.737
Asignación para otros gastos de separación del personal	3.964.147	3.558.029
Asignación para casos de incapacidad o muerte del personal, por causas relacionadas con el servicio	114.108	117.633
Reserva para obligaciones presupuestarias no liquidadas	825.285	1.149.931
Ingresos percibidos por adelantado	331.771	499.820
Capital de operaciones (reserva de operaciones) (estado III)	14.274.016	15.292.176
	<u>33.712.420</u>	<u>33.166.376</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO
(Firmado) Laurence MICHELMORE
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado del activo y pasivo ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

12 de junio de 1967

(Firmado) Roger PELTOT (Bélgica)
S. M. RAZA (Paquistán)
Reginaldo MENDOZA (Colombia)

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

(En dólares de los EE. UU.)

SERVICIOS DE SOCORRO	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
<i>Raciones básicas</i>				
Costo de las raciones	11.925.000	11.639.215	—	11.639.215
Control de la calidad	33.000	47.576	—	47.576
Distribución	261.000	295.655	6.670	302.325
Administración	59.000	70.081	—	70.081
TOTAL, raciones básicas	12.278.000	12.052.527	6.670	12.059.197
<i>Alimentación complementaria</i>				
Comidas calientes y raciones especiales secas	1.024.000	1.064.281	1.021	1.065.302
Distribución de leche	180.000	171.357	—	171.357
Administración	81.000	79.001	—	79.001
TOTAL, alimentación complementaria	1.285.000	1.314.639	1.021	1.315.660
<i>Alojamiento</i>				
Construcción de alojamientos	175.000	15.526	69.125	84.651
Alquiler de campamentos y conservación de alojamientos	198.000	261.900	—	261.900
Mejoramiento de carreteras y campamentos.	41.000	15.361	10.868	26.229
Administración	14.000	8.648	—	8.648
TOTAL, alojamiento	428.000	301.435	79.993	381.428
<i>Ayuda especial por penuria</i>	596.000	441.539	24.561	466.100
<i>Cuotas de gastos comunes</i>				
Servicios de suministro y transporte	1.991.000	1.870.762	51.476	1.922.238
Otros servicios internos	714.000	692.311	6.953	699.264
Administración general	451.000	492.791	537	493.328
TOTAL, cuotas de gastos comunes	3.156.000	3.055.864	58.966	3.114.830
TOTAL, SERVICIOS DE SOCORRO	17.743.000	17.166.004	171.211	17.337.215
SERVICIOS SANITARIOS	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
<i>Servicios médicos</i>				
Servicios farmacéuticos	70.000	59.629	—	59.629
Servicios de laboratorio	33.000	30.383	—	30.383
Dispensarios generales	1.019.526	1.019.526	15.267	1.034.893
Hospitales generales	886.000	884.070	1.098	885.168
Protección a la madre y al niño	384.000	329.646	2.066	331.712
Lucha antituberculosa	197.000	181.428	12	181.440
Asistencia de higiene mental	77.000	82.084	—	82.084
Asistencia odontológica	32.000	32.498	—	32.498
Servicios de sanidad escolar	31.000	34.742	—	34.742
Educación sanitaria	55.000	50.767	250	51.017

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
SERVICIOS SANITARIOS (continuación)				
<i>Servicios médicos (continuación)</i>				
Otros servicios médicos.....	48.000	39.340	520	39.860
Administración.....	314.000	340.387	—	340.387
TOTAL, servicios médicos	3.148.000	3.084.500	19.213	3.103.713
<i>Saneamiento del medio ambiente</i>				
Avenamiento de aguas de superficie.....	7.000	8.538	—	8.538
Eliminación de basuras y aguas negras.....	545.000	625.482	20.162	645.644
Abastecimiento de agua.....	172.000	159.356	6.579	165.935
Lucha contra insectos y roedores.....	13.000	12.879	—	12.879
Servicios auxiliares de saneamiento.....	13.000	10.280	—	10.280
Saneamiento en las poblaciones.....	10.000	11.300	—	11.300
Administración.....	85.000	74.552	—	74.552
TOTAL, saneamiento del medio ambiente	845.000	902.387	26.741	929.128
<i>Cuotas de gastos comunes</i>				
Servicios de suministro y transporte.....	418.000	392.257	10.793	403.050
Otros servicios internos.....	367.000	356.645	3.582	360.227
Administración general.....	203.000	220.459	240	220.699
TOTAL, cuotas de gastos comunes	988.000	969.361	14.615	983.976
TOTAL, SERVICIOS SANITARIOS	4.981.000	4.956.248	60.569	5.016.817
SERVICIOS DE EDUCACIÓN				
<i>Educación general</i>				
Enseñanza primaria.....	6.125.000	5.661.643	40.889	5.702.532
Enseñanza secundaria (primer ciclo).....	2.993.000	2.753.928	25.110	2.779.038
Enseñanza secundaria.....	463.000	471.891	—	471.891
Formación profesional en el empleo.....	365.000	459.537	1.021	460.558
Actividades juveniles.....	49.000	43.949	3.726	47.675
Actividades femeninas.....	5.000	5.129	57	5.196
Programa cinematográfico.....	10.000	7.661	—	7.661
Centros de recreo preescolares.....	—	5.511	—	5.511
Administración.....	350.000	319.379	—	319.379
TOTAL, educación general	10.360.000	9.728.628	70.813	9.799.441
<i>Formación profesional</i>				
<i>Formación profesional en centros del OOPS</i>				
Centro de formación profesional de Kalandia	213.000	204.975	7.338	212.313
Centro de formación profesional de Wadi Seer.....	217.000	203.946	2.593	206.539
Escuela de maestros de Ramallah.....	189.000	156.208	1.074	157.282
Centro de formación de Ramallah para mujeres.....	353.000	274.145	9.209	283.354
Centro de formación profesional de Gaza..	159.000	142.125	28.220	170.345

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

SERVICIOS DE EDUCACIÓN (continuación)	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
<i>Formación profesional en centros del OOPS</i> (continuación)				
Centro de formación agrícola de Beit Hanoum	42.000	37.070	—	37.070
Centro de formación profesional de Sibliin . .	246.000	241.641	12.516	254.157
Instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Sibliin	176.000	174.257	8.470	182.727
Centro de formación profesional de Damasco	183.000	173.324	4.076	177.400
Centro de formación de personal docente de Homs	78.000	6.119	—	6.119
Enseñanza de oficios a adultos	82.000	76.135	210	76.345
TOTAL, formación profesional en centros del OOPS	1.938.000	1.689.945	73.706	1.763.651
<i>Formación profesional subvencionada en centros ajenos al OOPS</i>				
<i>Formación en el empleo</i>				
Bélgica	—	33	—	33
Francia	—	826	—	826
Italia	1.000	—	—	—
República Arabe Unida	24.000	13.879	—	13.879
República Federal de Alemania	13.000	12.632	—	12.632
Suecia	15.000	49.775	—	49.775
Suiza	—	199	—	199
<i>Enseñanza de oficios</i>				
Formación agrícola (Gaza)	—	10.837	—	10.837
Enseñanza general de oficios (Líbano y Jordania)	6.000	2.929	—	2.929
Escuelas industriales secundarias (República Arabe Unida)	8.000	4.117	—	4.117
Enseñanza de hostelería (Líbano)	5.000	3.782	—	3.782
Enseñanza de secretaría (Líbano)	5.000	3.016	—	3.016
Capacitación de jóvenes físicamente impedidos (todas las zonas)	63.000	56.105	—	56.105
<i>Enseñanza paramédica</i>				
Enseñanza de enfermería básica (Líbano y Jordania)	8.000	5.824	—	5.824
Escuela de enfermería de PARI (República Arabe Siria)	2.000	1.171	—	1.171
Enseñanza de obstetricia básica (R.A.S.) . .	—	478	—	478
Formación de auxiliares de farmacia	2.000	—	—	—
Formación de técnicos de laboratorio (Jordania)	2.000	1.584	—	1.584
<i>Formación de maestros</i>				
En centros de formación gubernamentales (Gaza)	32.000	29.535	—	29.535
En centros de formación gubernamentales (República Arabe Unida)	14.000	10.113	—	10.113
En un centro de formación gubernamental (agrícola, Gaza)	—	5.833	—	5.833
En la <i>Ecole Supérieure des Lettres</i> (Líbano) . .	—	2.474	—	2.474
TOTAL, formación profesional subvencionada en centros ajenos al OOPS	200.000	215.142	—	215.142

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
SERVICIOS DE EDUCACIÓN (continuación)				
<i>Gastos comunes de formación profesional</i>				
Gastos comunes de la enseñanza de oficios . . .	299.000	330.742	—	330.742
Gastos de formación de instructores para la enseñanza de oficios	14.000	5.129	—	5.129
Gastos comunes de formación de maestros . . .	123.000	110.672	—	110.672
Gastos de capacitación de maestros normales.	5.000	—	—	—
TOTAL, gastos comunes de formación profesional	441.000	446.543	—	446.543
<i>Administración de la formación profesional</i>	<i>138.000</i>	<i>139.559</i>	<i>—</i>	<i>139.559</i>
TOTAL, formación profesional	2.717.000	2.491.189	73.706	2.564.895
<i>Enseñanza universitaria</i>				
Becas universitarias en Jordania	19.000	14.073	—	14.073
Becas universitarias en la República Arabe Unida	142.000	156.227	—	156.227
Becas universitarias en el Líbano	141.000	112.501	—	112.501
Becas universitarias en la República Arabe Siria	38.000	27.218	—	27.218
Becas universitarias en el Irak	1.000	2.774	—	2.774
Administración	5.000	6.409	—	6.409
TOTAL, enseñanza universitaria	346.000	319.202	—	319.202
<i>Servicios de colocación</i>	<i>47.000</i>	<i>42.059</i>	<i>—</i>	<i>42.059</i>
<i>Cuotas de gastos comunes</i>				
Servicios de suministro y transporte	803.000	754.340	20.757	775.097
Otros servicios internos	1.080.000	1.048.955	10.535	1.059.490
Administración general	534.000	583.568	636	584.204
TOTAL, cuotas de gastos comunes	2.417.000	2.386.863	31.928	2.418.791
TOTAL, SERVICIOS DE EDUCACIÓN	15.887.000	14.967.941	176.447	15.144.388

	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
CUOTAS DE GASTOS COMUNES				
<i>Servicios de suministro y transporte</i>				
Adquisición y control de suministros	314.000	292.864	—	292.864
Almacenamiento de suministros	305.000	290.394	10.000	300.394
Seguros de los servicios de suministro y trans- porte	20.000	16.578	—	16.578
Conservación de vehículos	231.000	220.804	95	220.899
Transporte de pasajeros	582.000	500.278	49.391	549.669
Transporte de mercancías	1.209.000	1.106.328	23.540	1.129.868
Operaciones portuarias	355.000	368.632	—	368.632
Administración	196.000	221.481	—	221.481
TOTAL, servicios de suministro y transporte	3.212.000	3.017.359	83.026	3.100.385

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones (continuación)

(En dólares de los E.E. U.U.)

	Gastos previstos	Gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Total de gastos efectivos y obligaciones
CUOTAS DE GASTOS COMUNES (continuación)				
<i>Distribución del concepto « servicios de suministro y transporte »</i>				
A servicios de socorro, 62%.....	(1.991.000)	(1.870.762)	(51.476)	(1.922.238)
A servicios sanitarios, 13%.....	(418.000)	(392.257)	(10.793)	(403.050)
A servicios de educación, 25%.....	(803.000)	(754.340)	(20.757)	(775.097)
TOTAL, distribuido por concepto de « servicios de suministro y transporte »	(3.212.000)	(3.017.359)	(83.026)	(3.100.385)
<i>Otros servicios internos</i>				
Investigación de las solicitudes y registro....	318.000	302.206	—	302.206
Servicios de personal.....	183.000	175.681	—	175.681
Servicios administrativos.....	373.000	358.937	7.904	366.841
Servicios de traducción.....	70.000	50.368	—	50.368
Servicios jurídicos.....	87.000	92.419	—	92.419
Servicios financieros.....	526.000	575.740	—	575.740
Servicios de elaboración de datos.....	215.000	147.428	—	147.428
Servicios de seguridad.....	217.000	218.026	8.440	226.466
Servicios técnicos.....	165.000	173.745	—	173.745
Centros de producción (gastos de capital)...	7.000	3.361	4.726	8.087
TOTAL, otros servicios internos	2.161.000	2.097.911	21.070	2.118.981
<i>Distribución del concepto « otros servicios internos »</i>				
A servicios de socorro, 33%.....	(714.000)	(692.311)	(6.953)	(699.254)
A servicios sanitarios, 17%.....	(367.000)	(356.645)	(3.582)	(360.227)
A servicios de educación, 50%.....	(1.080.000)	(1.048.955)	(10.535)	(1.059.490)
TOTAL, distribuido por concepto de « otros servicios internos »	(2.161.000)	(2.097.911)	(21.070)	(2.118.981)
<i>Administración general</i>				
Administración del Organismo.....	177.000	218.711	—	218.711
Administración de las oficinas locales.....	302.000	355.306	—	355.306
Administración regional.....	244.000	243.632	74	243.706
Administración de los campamentos.....	136.000	121.602	654	122.256
Servicios de información pública.....	214.000	260.596	685	261.281
Oficina de enlace de Nueva York.....	33.000	15.640	—	15.640
Oficina de enlace de El Cairo.....	28.000	25.214	—	25.214
Oficina de enlace europea (Ginebra).....	54.000	56.117	—	56.117
TOTAL, administración general	1.188.000	1.296.818	1.413	1.298.231
<i>Distribución del concepto « administración general »</i>				
A servicios de socorro, 38%.....	(451.000)	(492.791)	(537)	(493.328)
A servicios sanitarios, 17%.....	(203.000)	(220.459)	(240)	(220.699)
A servicios de educación, 45%.....	(534.000)	(583.568)	(636)	(584.204)
TOTAL, distribuido por concepto de « administración general »	(1.188.000)	(1.296.818)	(1.413)	(1.298.231)
TOTAL, GASTOS COMUNES	6.561.000	6.412.068	105.509	6.517.577
TOTAL, DISTRIBUIDO POR CONCEPTO DE GASTOS COMUNES	(6.561.000)	(6.412.068)	(105.509)	(6.517.577)
GASTOS COMUNES NETOS	—	—	—	—

Centros de producción y venta

(En dólares de los EE. UU.)

Cuentas	Centro de borrado	Ayudas audiovisuales	Taller de carpintería	Taller de imprenta	Fábrica de material sanitario	
					Jordanía	Gaza
<i>Gastos de producción y de capital</i>	47.158	124.640	25.197	46.835	840	4.203
<i>Gastos distribuidos</i>						
Imputados a otras actividades.....	—	(119.116)	(21.300)	(43.959)	(840)	(4.060)
Imputados al centro de ventas.....	(47.090)	—	(3.897)	—	—	—
Ventas directas a precio de costo.....	—	524	—	—	—	—
	(47.090)	(119.640)	(25.197)	(43.959)	(840)	(4.060)
<i>Gastos de capital no distribuidos</i>						
Equipo.....	—	5.000	—	2.876	—	—
Construcción.....	68	—	—	—	—	143
Transferencias a otros servicios internos (cuadro A).....	(68)	(5.000)	—	(2.876)	—	(143)
<i>Centro de ventas</i>						
Ventas.....	(57.588)	—	(3.897)	—	—	—
Costo de las mercancías vendidas.....	49.297	—	3.543	—	—	—
Ganancias netas sobre las ventas.....	(8.291)	—	(354)	—	—	—
Transferencias a ingresos.....	8.291	—	354	—	—	—
	—	—	—	—	—	—

Contribuciones prometidas por los gobiernos

(En dólares de los EE. UU.)

Donante	Detalle	Contribución prometida para 1966	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1966
Arabia Saudita	Dólares de los EE. UU.....	594.778 ^a	—	—
Australia	Dólares australianos.....	201.600	—	—
Austria	Dólares de los EE. UU.....	10.000	—	—
Bélgica	Francos belgas.....	30.000	—	30.000
Canadá	Dólares canadienses.....	462.963	—	—
Canadá	Harina.....	648.148	—	—
Ceilán	Té.....	1.000	—	—
China	Dólares de los EE. UU.....	10.000	—	—
Chipre	Libras esterlinas.....	280	—	—
Dinamarca	Coronas danesas.....	76.914	—	39.814 ^a
Dinamarca	Dólares de los EE. UU. (para forma- ción profesional).....	133.334 ^b	—	—
Estados Unidos de América	Dinero en efectivo y productos ali- menticios.....	22.550.000 ^c	2.832 ^t	6.723.032 ^a
Filipinas	Dólares de los EE. UU.....	1.250	—	—
Finlandia	Dólares de los EE. UU.....	10.000	—	10.000
Francia	Francos franceses.....	122.449	—	—
Francia	Alquileres.....	62.762	—	—
Francia	Libras esterlinas (para becas univer- sitarias).....	1.707	—	—
Francia	Francos franceses (para enseñanza del francés y formación profesio- nal).....	30.874 ^b	—	—
Francia	Servicios de personal (para enseñanza del francés).....	11.986	—	—
Gaza, Autoridades de	Alquileres y vacunas.....	165.409	—	—
Gaza, Autoridades de	Libras egipcias (para becas univer- sitarias).....	2.028 ^b	—	—
Ghana	Dólares de los EE. UU.....	3.000	3.000	3.000
Grecia	Dólares de los EE. UU.....	15.000	—	—
India	Suministros.....	13.333	—	13.333
Irán	Rials iraníes.....	—	6.000	—
Irak	Dólares de los EE. UU.....	100.000	—	100.000
Irlanda	Dólares de los EE. UU.....	25.000	—	—
Italia	Dólares de los EE. UU.....	160.000 ^c	—	160.000
Jamaica	Libras esterlinas.....	560	—	560
Japón	Dólares de los EE. UU.....	30.000	—	—
Jordania	Alquileres, suministro de agua, va- cunas y servicios portuarios.....	173.819	—	—
Kuwait	Dólares de los EE. UU.....	220.000	—	—
Líbano	Alquileres, servicios de laboratorio, vacunas y suministro de agua.....	37.231	—	—
Libia	Dólares de los EE. UU.....	100.000	—	100.000
Luxemburgo	Dólares de los EE. UU.....	3.000	—	—
Malasia	Dólares de los EE. UU.....	1.500	—	—
Malawi	Libras esterlinas.....	140	—	—
Marruecos	Dólares de los EE. UU.....	20.000	—	—
Mónaco	Francos franceses.....	204	—	—
Níger	Francos nigerinos.....	510	—	—
Nigeria	Dólares de los EE. UU.....	5.000	5.000	—
Noruega	Coronas danesas.....	77.000	—	—
Nueva Zelandia	Libras esterlinas y neozelandesas...	140.000	—	—
Países Bajos	Florines neerlandeses.....	110.193	—	—
Países Bajos	Servicios de personal (para formación profesional).....	12.434	—	—
Países Bajos	Servicios de personal auxiliar (para formación profesional).....	12.443	—	—

Contribuciones prometidas por los gobiernos (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

Donante	Detalle	Contribución prometida para 1966	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1966
Países Bajos	Florines neerlandeses (para un gimnasio en el instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Siblin)	—	3.339	—
Países Bajos	Florines neerlandeses (para un gimnasio en el centro de formación profesional de Kalandia)	5.555	—	—
Faquistán	Libras esterlinas	31.446	—	—
Qatar	Dólares de los EE. UU.	10.000	—	—
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas	5.000.000	—	—
República Arabe Siria	Transportes por carretera, alquileres y vacunas	91.480	—	—
República Arabe Unida	Transportes por ferrocarril y servicios portuarios	255.960	—	—
República Dominicana	Dólares de los EE. UU.	—	1.000	—
República Federal de Alemania	Marcos alemanes	500.000	—	—
Santa Sede	Dólares de los EE. UU.	2.500	—	—
Sudán	Libras sudanesas	—	5.740	—
Suecia	Coronas suecas	145.773	—	—
Suecia	Dólares de los EE. UU. (para expertos en formación profesional)	43.200 ^b	—	—
Suecia	Dólares de los EE. UU. (para formación profesional)	95.040 ^b	—	—
Suecia	Libras egipcias y coronas suecas (para el centro de sanidad y los de economía doméstica de Gaza)	125.628 ^b	—	—
Suecia	Dólares de los EE. UU. (para educación y formación profesional)	1.945.000 ^b	—	—
Suecia	Dólares de los EE. UU. (para un pozo para el centro de formación profesional y el instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Siblin)	—	11.662	—
Suiza	Franco suizos	58.140	—	—
Suiza	Productos lácteos	48.960	—	—
Suiza	Servicios de personal (para formación profesional)	8.861	—	—
Suiza	Franco suizos (para el Instituto de Educación OOPS/UNESCO)	181.830 ^b	—	—
Túnez	Dólares de los EE. UU.	5.000	—	—
Turquía	Dólares de los EE. UU.	8.000	8.000	—
Yugoslavia	Suministros	20.000	—	20.000
		<u>34.969.322</u>	<u>46.573</u>	<u>7.199.739</u>

^aEste saldo se debe a que el Organismo asignó para 1966 la mitad de la contribución prometida para el ejercicio económico del donante terminado después del 31 de diciembre de 1966.

^bRepresenta la asignación a 1966 de la parte correspondiente de una promesa especial que abarcaba más de un ejercicio económico del Organismo.

^cEsta promesa se hizo en 1966 con respecto al periodo 1° de julio de 1965-30 de junio de 1966.

^dEsta promesa incluye 297.000 dólares ofrecidos en 1966 con relación a 1964.

^eSuma pagadera en forma de contribución paralela no superior al 70% de las contribuciones pagadas por todos los gobiernos para los ejercicios económicos de los Estados Unidos a los que se refiere esta promesa.

^fRepresenta productos alimenticios de promesas anteriores, en curso de entrega.

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales

Durante el ejercicio de doce meses terminado el 31 de diciembre de 1966

(En dólares de los E.E. U.U.)

Donante	Descripción	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Australia</i>				
Asociación pro Naciones Unidas de Australia — División de Victoria	Efectivo	502	—	—
Asociación pro Naciones Unidas — División de Australia meridional	Efectivo	139	—	—
Junior Set of Sydney	Efectivo	—	—	112
<i>Austria</i>				
Brunner, Robert	Suministros . . .	—	—	112
Caritas Austria	Efectivo	500	—	—
<i>Bélgica</i>				
Ingresos por venta de un sello especial (Entraide Socialiste Belge y Caritas Catholica)	Efectivo	—	—	9.836
Diversos donantes	Efectivo	—	—	26
<i>Canadá</i>				
Baird, Dr. R. P.	Efectivo	463	—	—
Cruz Roja de la Juventud, Canadá	Efectivo	2.778	—	3.589
Escuela secundaria del Condado de Peel	Efectivo	926	—	—
Fondo de Ayuda al Niño (<i>Save the Children Fund</i>), Canadá	Efectivo	—	—	4.630
Henderson, Sra. D. C.	Efectivo	462	—	—
Unitarian Service Committee	Efectivo	—	1.343	—
Wesley United Church Women	Efectivo	139	—	—
<i>Dinamarca</i>				
Buck and Holm	Suministros . . .	—	—	250
Consejo danés para los Refugiados	Suministros . . .	—	—	634
Danish Statechurch's Relief Committee	Suministros . . .	—	—	238
<i>Estados Unidos de América</i>				
American Council for Judaism Philanthropic Fund	Efectivo	1.000	—	—
American Friends of the Middle East	Efectivo	500	—	—
American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER)	Suministros . . .	78.534	—	—
American Mission, Beirut	Servicios	—	—	1.026
Arabian American Oil Co. (Aramco)	Efectivo	15.000	45.000	—
Berry, Sra. Dorothy B.	Efectivo	2.000	—	—
Chrysler Corporation	Suministros . . .	—	—	417
Cobey, James	Efectivo	—	100	—
Co-operative for American Relief Everywhere (CARE)	Suministros . . .	—	—	473
Davis, Dr. John H.	Efectivo	500	—	—
Fundación Baird	Efectivo	—	—	43
Glenview Community Church	Efectivo	500	—	—
Huntsinger, A. E.	Efectivo	—	—	1.500
Lipton, Thomas J. Inc.	Suministros . . .	—	—	797
NAJDA — American Women for the Middle East	Efectivo	1.000	—	—
Organización de Estudiantes Arabes, sección de Milwaukee	Efectivo	1.000	—	—
Ottinger Foundation Inc.	Efectivo	1.000	—	—
Pickerl, Sra. Dorothea M.	Efectivo	1.000	8.000	—
Selby, Peter Spengler	Efectivo	101	—	—
U. S. Omen	Efectivo	500	—	—
Wagner, Srta. Gloria W.	Efectivo	250	—	—
Diversos donantes	Efectivo	275	—	118

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

Donante	Descripción	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Finlandia</i>				
Aalto, Srta. Hilja — Julin, Sr. Eero — Sipila, Sra. Helvi — Vehnamaki, Sra. Irja	Efectivo.....	500	—	—
Asociación de Escuelas y Academias Folklóricas Finlandesas	Efectivo.....	500	—	—
Asociación Finlandesa de Maestros de Primera Enseñanza	Efectivo.....	500	—	—
Asociación Finlandesa de Maestros de Jardines de Infantes	Efectivo.....	200	—	—
Consejo Finlandés para los Refugiados	Efectivo.....	2.500	—	—
Orion Pharmaceutical Co.	Suministros....	600	—	—
Sipila, Sra. Helvi	Efectivo.....	500	—	—
Svenska Osterbottens Folshogskola Folkakademi, Yttermark	Efectivo.....	500	—	—
<i>Gaza</i>				
Departamento de Waqf	Servicios.....	—	—	6.587
Familia Abu Abdallah	Servicios.....	—	—	101
Familia Abu Middain	Servicios.....	—	—	1.997
Familia Abu Salim	Servicios.....	—	—	490
Familia Abu Sha'b	Servicios.....	—	—	442
Familia Awada	Servicios.....	—	—	2.005
Familia Awada y Abu Middain	Servicios.....	—	—	321
Familia Daghma	Servicios.....	—	—	110
Familia El Mussaddar	Servicios.....	—	—	281
Familias Mussaddar y Qur'an	Servicios.....	—	—	374
Familia Tarazi	Servicios.....	—	—	115
Diversos donantes	Servicios.....	—	—	449
Diversos donantes	Efectivo.....	—	—	668
<i>Italia</i>				
Diversos donantes	Suministros....	—	—	23
<i>Jordania</i>				
Consejo Municipal de Qalqilia	Servicios.....	—	—	616
Escuela técnica The Carlton Le Willows	Efectivo.....	—	—	1.544
Patriarca ortodoxo griego de Jerusalén	Efectivo.....	997	—	—
Diversos donantes	Efectivo.....	—	—	178
Anónimo	Servicios.....	—	—	3.102
<i>Líbano</i>				
Abela, Srta. Nelly	Efectivo.....	—	—	387
Comunidad ortodoxa griega	Servicios.....	—	—	645
Congregación de la Iglesia evangélica	Efectivo.....	—	—	62
Herederos de Saaddine Shatila	Servicios.....	—	—	1.290
Misión sirio-libanesa	Servicios.....	—	—	1.935
Mneimneh and Bohsaly	Servicios.....	—	—	1.452
Anónimo	Servicios.....	—	—	3.670
<i>Noruega</i>				
Asociación noruega de Ayuda a los Refugiados y al Desarrollo Internacional	Efectivo.....	500	—	778
Consejo noruego para los Refugiados	Efectivo.....	8.019	—	5.008
Kroksnes, Arthur	Efectivo.....	—	—	140
Diversos donantes	Efectivo.....	—	—	3
<i>Nueva Zelandia</i>				
Diversos donantes	Efectivo.....	—	—	28

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

Donante	Descripción	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Portugal</i>				
Fundación Calouste Gulbenkian	Efectivo	10.000	—	—
<i>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte</i>				
British Bank of the Middle East	Efectivo	8.050	—	—
Cambridge University — UNA Refugee Department	Efectivo	—	—	700
Caroline Haslett Memorial	Suministros	—	—	498
Christian Aid	Efectivo	28.000	—	—
Collegiate School for Girls, Blackpool	Efectivo	504	—	—
Eastbourne Freedom from Hunger Committee	Efectivo	5.040	—	—
Escuela de St. Helen	Efectivo	504	—	—
Escuela superior femenina — Burton-on-Trent	Efectivo	168	—	—
Freedom from Hunger (Tenby) Committee	Efectivo	504	—	—
Mulford, Sr. y Sra. J.	Efectivo	336	—	—
Nowell, Sra. D. M.	Efectivo	504	—	—
Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)	Efectivo	17.500	—	35.490
Rogers, Srta. M.	Efectivo	504	—	—
Symonds, Srta. C. G.	Efectivo	504	—	—
Wings of Friendship	Suministros	459	—	—
Diversos donantes	Efectivo	—	—	3
Anónimo	Efectivo	4.200	—	—
<i>República Árabe Siria</i>				
Autoridades locales	Servicios	—	—	2.046
<i>República Federal de Alemania</i>				
Abs, Dr. Hermann J.	Efectivo	500	—	—
Bayerische Motoren Werke A. G.	Efectivo	500	—	—
Bayerische Vereinsbank-Munich	Efectivo	1.000	—	—
Bosch, Robert — GmbH	Efectivo	1.509	—	—
Daimler Benz Co. Stuttgart	Efectivo	2.006	—	—
Index-Werke K. G., Hahn and Tessky	Efectivo	500	—	—
MISEREOR	Efectivo	6.289	—	—
Siemens und Halske — A. G.	Efectivo	500	—	—
Volkswagen Werk A. G.	Suministros	—	381	—
Diversos donantes	Suministros	—	—	3
<i>Suecia</i>				
Ericsson, Señores L. M.	Suministros	—	—	994
Federación sueca de Ayuda al Niño (<i>Save the Children Federation</i>)	Efectivo	5.000	—	7.775
Lions Club — Vasteras	Efectivo	—	—	194
Shawe, Bill Robert	Suministros	—	—	750
Diversos donantes	Efectivo	—	—	119
<i>Suiza</i>				
Sra. Weeks y Srta. Krbec	Efectivo	194	—	—
<i>Organizaciones Internacionales</i>				
Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios				
Comité Central	Efectivo	500	—	—
Australia	Efectivo	504	—	—
Canadá	Efectivo	3.241	—	—

Contribuciones recibidas de fuentes no gubernamentales (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

Donante	Descripción	Becas de formación profesional	Otras contribuciones para educación	Contribuciones para otros fines
<i>Organizaciones Internacionales (continuación)</i>				
Estados Unidos de América	Efectivo	1.500	—	—
Nueva Zelanda	Efectivo	504	—	—
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Efectivo	2.016	—	—
Suiza	Efectivo	500	—	—
Federación Luterana Mundial	Efectivo	1.500	—	12.500
Fondo del personal de las Naciones Unidas para los refugiados	Efectivo	—	—	600
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas	Efectivo	—	—	1.097
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas	Suministros	—	—	339
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (contingente del ejército canadiense)	Efectivo	—	—	3.105
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Danor XIX)	Efectivo	—	—	448
Fuerzas de Emergencia de las Naciones Unidas (Batallón Sueco XXV)	Efectivo	—	—	196
Organismo de Vigilancia de la Tregua (Naciones Unidas)	Suministros	—	—	90
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	Servicios de personal	—	330.600	—
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	Suministros	—	1.615	—
Organización Mundial de la Salud	Servicios de personal o reembolso de los gastos locales del personal del OOPS	—	—	51.402
Servicio auxiliar femenino del OOPS	Efectivo	—	—	8.487
Zonta Internacional	Efectivo	5.437	—	—
Zonta Internacional — Distrito XIII	Efectivo	3.000	—	—
Diversos donantes	Efectivo	—	—	2.052
		<u>247.858</u>	<u>387.039</u>	<u>187.490</u>

Resumen

Contribuciones para becas de formación profesional	247.858
Otras contribuciones para educación	387.039
Contribuciones para otros fines	187.490
	<u>822.387</u>

Ingresos varios

(En dólares de los EE. UU.)

<i>Concepto</i>	<i>Valor</i>
Venta de recipientes vacíos	232.821
Intereses bancarios devengados	184.251
Venta de material inservible y chatarra	17.196
Gastos generales recuperados en adquisiciones para terceros	21.864
Beneficios de las actividades que producen ingresos	8.645
Ventas de productos de los centros de formación	8.539
Mantas para cuna donadas	5.228
Pagos recibidos por reclamaciones impugnadas o con reservas	3.520
Ingresos varios	11.072
TOTAL	<u>493.136</u>

Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores

(En dólares de los EE. UU.)

SERVICIOS DE SOCORRO	Obligaciones arrastradas de 1965 ⁿ	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<i>Raciones básicas</i>				
Distribución de las raciones	10.478	3.867	—	6.611
TOTAL, raciones básicas	10.478	3.867	—	6.611
<i>Alimentación complementaria</i>				
Comidas calientes y raciones especiales secas	20.760	3.646	16.838	276
Distribución de leche	106	23	—	83
TOTAL, alimentación complementaria	20.866	3.669	16.838	359
<i>Alojamiento</i>				
Construcción de alojamientos	230.023	122.506	77.362	30.155
Mejoramiento de carreteras y campamentos	48.294	37.284	11.054	(44)
TOTAL, alojamiento	278.317	159.790	88.416	30.111
<i>Asistencia especial por penuria</i>	37.060	21.329	15.928	(197)
TOTAL, SERVICIOS DE SOCORRO	346.721	188.655	121.182	36.884
SERVICIOS SANITARIOS				
<i>Servicios médicos</i>				
Dispensarios generales	49.943	35.058	11.789	3.096
Hospitales generales	58.888	1.044	58.000	(156)
Protección a la madre y al niño	36.258	18.897	15.680	1.681
Educación sanitaria	2.691	—	—	2.691
Otros servicios médicos	3.255	3.386	—	(131)
Administración	28	28	—	—
TOTAL, servicios médicos	151.063	58.413	85.469	7.181
<i>Saneamiento del medio ambiente</i>				
Avenamiento de aguas de superficie	11.026	6.973	—	4.053
Eliminación de basuras y aguas negras	86.929	51.331	35.288	310
Abastecimiento de agua	31.254	24.175	4.932	2.147
Servicios auxiliares de saneamiento	126	78	—	48
TOTAL, saneamiento del medio ambiente	129.335	82.557	40.220	6.558
TOTAL, SERVICIOS SANITARIOS	280.398	140.970	125.689	13.739
SERVICIOS EDUCACIONALES				
<i>Educación general</i>				
Enseñanza primaria	241.645	113.037	104.443	24.165
Enseñanza preparatoria	45.759	43.125	11.650	(9.016)
Formación de personal en el empleo	2.283	2.136	—	147
Actividades juveniles	770	52	420	298
Programa cinematográfico	402	407	—	(5)
TOTAL, educación general	290.859	158.757	116.513	15.589

Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores (continuación)

(En dólares de los E.E. U.U.)

SERVICIOS EDUCACIONALES (continuación)	Obligaciones arrastradas de 1965 ^a	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1967	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<i>Formación profesional</i>				
<i>Formación profesional en centros del OOPS</i>				
Centro de formación profesional de Kalandia	17.256	9.142	2.000	6.114
Centro de formación profesional de Wadi Seer	39.966	22.020	16.613	1.333
Escuela Normal de Maestros de Ramallah	15.252	6.615	5.446	3.191
Centro de formación de Ramallah para mujeres	26.362	7.909	9.640	8.813
Centro de formación profesional de Gaza	11.107	11.774	36	(703)
Centro de formación agrícola de Beit Hanoun	3.049	2.899	—	150
Centro de formación profesional de Sibliin	32.745	16.673	8.025	8.047
Instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Sibliin	30.814	25.579	6.590	(1.355)
Centro de formación profesional de Damasco	16.939	15.232	112	1.595
Enseñanza de oficios a adultos	657	56	—	601
TOTAL, formación profesional en centros del OOPS	194.147	117.899	48.462	27.786
<i>Formación subvencionada en centros ajenos al OOPS</i>				
Formación de técnicos de laboratorio	236	236	—	—
TOTAL, formación subvencionada en centros ajenos al OOPS	236	236	—	—
<i>Administración de la educación profesional</i>	1.714	1.461	—	253
TOTAL, formación profesional	196.097	119.596	48.462	28.039
TOTAL, SERVICIOS EDUCACIONALES	486.956	278.353	164.975	43.628
GASTOS COMUNES				
<i>Servicio de suministro y transporte</i>				
Almacenamiento de suministros	2.472	2.576	—	(104)
Conservación de vehículos	521	513	—	8
Transporte de pasajeros	4.360	4.160	—	200
Operaciones portuarias	36	26	—	10
TOTAL, servicios de suministro y transporte	7.389	7.275	—	114
<i>Otros servicios internos</i>				
Servicios administrativos	5.119	4.692	87	340
Servicios de seguridad	5.324	4.568	—	756
Centros de producción (gastos de capital)	8.355	7.234	967	154
TOTAL, otros servicios internos	18.798	16.494	1.054	1.250
<i>Administración general</i>				
Administración de los campamentos	3.852	1.965	1.958	(71)
Servicios de información pública	5.817	1.323	2.200	2.294
TOTAL, administración general	9.669	3.288	4.158	2.223
TOTAL, GASTOS COMUNES	35.856	27.057	5.212	3.587
TOTAL, TODOS LOS SERVICIOS	1.149.931	635.035	417.058	97.838

^aEstas cifras incluyen pequeños ajustes de clave en la reserva para obligaciones no liquidadas en 1966, que no afectan las obligaciones totales arrastradas de 1965.

NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

GENERALIDADES

Nota 1. Los estados se basan en las cuentas del Organismo expresadas en dólares de los Estados Unidos utilizando los siguientes tipos de cambios con respecto al dólar:

Dólares canadienes	1,08
Libras libanesas	3,10
Libras sirias	4,00 (hasta el 30 de abril de 1966)
	4,16 (a partir del 1° de mayo de 1966)
Franco suizo	4,32
Todas las demás divisas	A los tipos oficiales de cambio

ESTADO DE GASTOS PREVISTOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 2. Las cifras de gastos previstos se refieren al presupuesto del Organismo para 1966 tal como fue presentado al vigésimo período de sesiones de la Asamblea General.

ESTADO DE INGRESOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 3. Los ingresos dimanados de inversiones retenidas para la Caja de Previsión y la Caja de Seguro Médico del personal del Organismo y los gastos de administración de las mismas (de haberlos) no se incluyen en los estados I y II, sino que han sido acreditados y cargados, respectivamente a las Cajas

Nota 4. Se excluyen también las contribuciones hechas directamente a los refugiados por los gobiernos que los acogen, por organizaciones benéficas y otras instituciones. (Para que una contribución quede comprendida en los « ingresos del Organismo », debe estar directa y exclusivamente a disposición del Organismo, además de ser de tal índole que éste pueda utilizarla en su programa.)

Nota 5. Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocido y razonable; de lo contrario, figuran con el valor que determina el Organismo, el cual tiene debidamente en cuenta las cotizaciones del mercado.

ESTADO DE ACTIVO Y PASIVO

Nota 6. En virtud de la práctica del Organismo de cargar todo el costo de los edificios, equipo, préstamos a refugiados y la inversión en el *Development Bank of Jordan Limited* a los gastos efectivos del año de construcción, puesta en servicio del equipo, concesión del préstamo o realización de la inversión, los siguientes activos del Organismo y

estructuras y edificios construidos por el Organismo no figuran en el Estado IV:

	<i>Costo original (En dólares de los EE. UU.)</i>
Vehículos	967.985
Otro equipo	2.274.931
647.500 acciones totalmente pagadas de la clase « C » del <i>Development Bank of Jordan Limited</i>	1.813.000
Préstamos concedidos a refugiados (virtualmente incobrables)	47.256
Estructuras y edificios:	
Alojamiento para los refugiados	6.585.782
Otras estructuras y edificios (escuelas, centros de formación profesional, centros de distribución de raciones, clínicas, almacenes, oficinas, etc.) utilizados por el Organismo en su programa	10.084.355

Nota 7. A fin de reflejar más exactamente la verdadera situación financiera del Organismo, se han introducido este año los siguientes cambios en la práctica contable:

- a) Ya no se utiliza más la partida refundida de « disponibilidades »
- b) Los depósitos bancarios especiales retenidos para la Caja de Seguro Médico y la Caja de Previsión del personal se han hecho figurar separadamente como « inversiones retenidas para las cajas del personal »;
- c) Los depósitos efectuados para cubrir cartas de crédito irrevocables abiertas a nombre de los proveedores se han incluido en la partida de « gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores »;
- d) Los intereses devengados por los depósitos bancarios se han incluido en la partida de « efectivo en caja, en bancos o en poder de agentes », o en la de « inversiones retenidas para las cajas del personal », en su caso, en lugar de en la partida denominada « cuentas por cobrar ».

Nota 8. Las existencias se han contabilizado a los precios normales del Organismo, que se aproximan a los precios reales de compra, con una adecuada tolerancia para posibles pérdidas debidas a excedentes, o artículos anticuados o recuperados. Estos artículos sólo constituyen una pequeña proporción de las existencias totales.

Nota 9. El pasivo eventual del Organismo, principalmente por concepto de pedidos de mercaderías y servicios aún no recibidos, ascendía al 31 diciembre de 1966, a 1.293.079 dólares.

Nota 10. La asignación para otros gastos de separación del personal aumentaría en 3 millones

de dólares aproximadamente, si se proveyera al pago total de determinadas indemnizaciones por rescisión del nombramiento a todos los funcionarios. No obstante, el Organismo ha calculado que un 30% de sus funcionarios contratados internacionalmente, un 50% de sus funcionarios de los cuadros profesional y de servicios generales contratados localmente y un 40% de sus trabajadores manuales

contratados localmente no reunirán las condiciones para acogerse al pago de las mencionadas indemnizaciones por rescisiones con arreglo al reglamento del Organismo, y ello o por dejar voluntariamente de prestar servicios en el Organismo o por conseguir colocación en otros establecimientos inmediatamente después de la rescisión de su nombramiento en el Organismo.

B. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

1. El Comisionado General del OOPS presentó a la Junta de Auditores los siguientes estados financieros para su comprobación y certificación, acompañados de los cuadros siguientes:

- Estado I.* Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones
- Estado II.* Ingresos, gastos efectivos y obligaciones
- Estado III.* Capital de operaciones (reservas de operaciones)
- Estado IV.* Activo y pasivo

2. El presupuesto aprobado para 1966 ascendió en total a 38.611.000 dólares. A esta cifra se añadió la suma de 1.149.931 dólares por concepto de saldo no utilizado del presupuesto de 1965 o años anteriores. En consecuencia, el presupuesto total disponible para 1966 ascendió a 39.760.931 dólares. Frente a esto, el total de los gastos efectivos de 1966 ascendió a 37.725.228 dólares y el saldo no utilizado a 2.035.703 dólares. Les obligaciones transferidas a 1967 ascendieron a 825.285 dólares.

3. Los gastos efectivos y las obligaciones correspondientes a 1966 ascendieron a 37.498.420 dólares y los ingresos a 36.328.051 dólares (Estado II). El déficit de 1.170.369 dólares fue cubierto con cargo al capital de operaciones. El capital de operaciones, que figura en el Estado III, es en realidad un superávit que procede de los excedentes acumulados durante años anteriores. Cabe destacar que este capital de operaciones está disminuyendo a un ritmo inquietante, como se puede ver a continuación:

Valor al 31 de diciembre

	<i>En dólares de los EE. UU.</i>
1964.....	17.620.062
1965.....	15.292.176
1966.....	14.274.016

A este respecto, la Junta se remite a la nota 10 a los estados financieros, en la cual se indica que la asignación para otros cargos de separación del personal, estimada en 3.964.147 dólares, aumentaría en 3 millones de dólares aproximadamente si se proveyera al pago total de ciertas indemnizaciones por rescisión del nombramiento a todos los funcionarios. En tal caso, la cifra del capital de operaciones, al 31 de diciembre de 1966, disminuiría en la misma medida.

4. Al finalizar el ejercicio, el personal internacional empleado por el Organismo estaba integrado por 113 personas (inclusive 25 funcionarios cedidos por la UNESCO, la OMS, la oficina Europea de las Naciones Unidas y el Gobierno francés), en

tanto que los puestos aprobados eran 115. En comparación con los años anteriores, el número de puestos aprobados disminuyó en 21 para el personal internacional y en 158 para los empleados contratados en la región. Esta disminución se debió principalmente a las dificultades financieras del Organismo.

5. Al 31 de diciembre de 1966, el número total de refugiados inscritos ascendía a 1.330.077, en comparación con 1.300.117 al 31 de diciembre de 1965. De este total, 859.966 refugiados recibieron raciones u otra clase de ayuda y 362.624 refugiados asistencia con exclusión de raciones, en tanto que las cifras correspondientes al 31 de diciembre de 1965 fueron de 873.123 y 319.196 respectivamente.

6. Los pagos gratificables efectuados en 1966 ascendieron a un total de 5.958 dólares integrado por 12 partidas. Estas partidas incluyen una suma de 1.178 dólares en concepto de indemnización por incapacidad permanente debida a lesiones sufridas en el servicio por los empleados, no cubierta por las disposiciones sobre indemnizaciones por incapacidad del Reglamento del Personal. Se indicó un total de 3.234 dólares en concepto de pagos gratificables de beneficios de pensión.

7. Las pérdidas totales registradas en 1966 se elevaron a 110.124 dólares, frente a 127.896 dólares en 1965. A continuación se acompaña un desglose de las mismas:

	<i>En dólares de los EE. UU.</i>
Pérdidas en las operaciones de manipulaciones y almacenamiento de materiales.....	82.827
(Esta suma representa todas las pérdidas resultantes del tránsito interno, manipulación, almacenamiento y distribución de materiales, inclusive la pérdida de humedad de la harina, arroz, etc. La mayor parte de esa cantidad se refiere a pérdidas inevitables en la manipulación, almacenamiento y distribución de productos alimenticios básicos, que pueden considerarse como razonables.)	
Pérdidas en la venta de materiales anticuados....	26.393
(Esta cantidad se refiere a la diferencia entre el valor en libros de los materiales que ya no pueden utilizarse en el programa del Organismo y el producto de la venta de los mismos.)	
Amortización de deudas incobrables.....	225
Otras pérdidas.....	237
Pérdida de equipo en uso.....	442
	110.124

8. La Junta de Auditores hace constar su agradecimiento por la cooperación y ayuda prestadas por el OOPS y el Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) Roger PELTOT (Bélgica)
Reginaldo MENDOZA (Colombia)
S. M. RAZA (Paquistán)

12 de junio de 1967

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.